

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 33 (2006)
Heft: 135

Artikel: Les citations
Autor: Brodard, Francis / Métrailer, Marie
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244999>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*No vo dèmandin to è pâ gran tsouja :
la pé ou tsalè, la chindâ por ti,*

Nous vous demandons tout et pas grand chose : la paix au chalet, la santé pour tous,

*La fouârthe po dèfindre vouthra
kouja, din chi mondo ke ne vê pâ mé
bi.*

La force pour défendre votre cause, dans ce monde qui ne voit plus clair.
Faites que dans cette vilaine nuit du cœur, nous voyions toujours beau,
Que nous sachions où est le reposoir pour le garçon et l'armailli.

*Fédè ke din ha pouta né dou kâ, no
vèyichan todoulon bi,
Ke no chatsan yô l'è le rèpojia po le
bouébo è l'armayi.
È kan l'âra chânerè por no, dè no
j'indalâ chu le gran vani,
Fédè Nouthra Dona ke pèr vo no
j'intrichan din le bi Paradi. »*

Et quant l'heure sonnera pour nous, de nous en aller sur le grand vanil,
Faites Notre Dame que par vous, nous entrions dans le beau paradis ».
Que Notre Dame que vous avez tant priée et le Bon Dieu que vous avez tellement servi, vous gardent en bon repos !

A rèvère Djan !

Au revoir Jean !

LES CITATIONS

- *Che te vouêrdè la demindze, la demindze tè vouêrdèrè.*
Si tu gardes le dimanche, le dimanche te gardera.
- *On a bi avi duvè piôtè, i pulyon tyè chyêdre on tsemin.*
On a beau avoir deux jambes, elles ne peuvent suivre qu'un chemin.
- *L'ètyila dou paradi l'è fête dè krê.* L'échelle du ciel est faite de croix.
- *Na tsandêla n'in d'inprin on' ôtra.* Une chandelle en allume une autre.
«Moissons. Au coeur du patois fribourgeois», Francis Brodard, 2002.

« Le patois est à l'âme du Valais ce que sont à nos paysages des Alpes ces vieux chalets en mélèze brun, aux toits couverts de mousse. Il contribue à donner à notre patrie un caractère de force en même temps qu'il lui jette un charme d'une exquise poésie, tant il est fait de contrastes. »

«*Au Cœur d'un Vieux Pays*», Clément Bérard, Editions Monographic, Sierre, 1976.

« Perdre notre patois, c'est perdre plus qu'un moyen de s'exprimer, plus qu'une tradition; c'est perdre une éthique. »

«*La Poudre de Sourire*», Marie Métrailler, Editions Clin d'œil, 1980.